



山西历史文化丛书

【三十七辑】

总主编：李玉明

人道使者艾伟德与李德贞

王云绮 著

艾伟德，全名格里蒂丝·艾伟德（Gladys Aylward）。1902年2月24日，出生于英国伦敦以北米德尔塞克斯郡埃德蒙顿普普通通的一个工人家庭……



山西出版传媒集团



三晋出版社

图书在版编目(CIP)数据

人道使者艾伟德与李德贞 / 王云绮著. — 太原: 三晋出版社, 2012.8

(山西历史文化丛书 / 李玉明主编. 第37辑)

ISBN 978-7-5457-0600-0

I. ①人… II. ①王… III. ①艾伟德, G. (1902 ~ 1970) 一生平事迹 ②李德贞一生平事迹 IV. ①B979.956.1 ②B979.953.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第176033号

人道使者艾伟德与李德贞

著 者: 王云绮

责任编辑: 吕文玲

出 版 者: 山西出版传媒集团·三晋出版社 (原山西古籍出版社)

地 址: 太原市建设南路21号

邮 编: 030012

电 话: 0351-4922268(发行中心)

0351-4956036(综合办)

0351-4922203(印制部)

E-mail: sj@sxpmg.com

网 址: <http://sjs.sxpmg.com>

经 销 者: 新华书店

承 印 者: 山西天天印业有限公司

开 本: 850mm × 1168mm 1/32

总 印 张: 34.875

总 字 数: 700千字

印 数: 1-1000 套

版 次: 2012年8月 第1版

印 次: 2012年8月 第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5457-0600-0

总 定 价: 80.00元 (全套20册)

版权所有 翻印必究



《山西历史文化丛书》编委会

顾问：李立功 刘泽民 姚奠中 胡苏平 张 平
张 颌

主任委员：李玉明

委 员：（按姓氏笔画为序）

于贵卿	马志超	王克林	王志超	牛崇辉
田中仁	史耀清	任茂棠	刘在文	刘光彦
刘纬毅	邢利斌	齐荣晋	李东福	李 尧
李秋喜	吴广隆	陈长禄	林玉平	杨子荣
杨建峰	张玉洁	张明亮	张国祥	张继红
张鸿仁	罗广德	郑建国	降大任	赵华山
赵望进	郭士星	郭维明	高专诚	高 可
高 海	陶正刚	柴泽俊	秦海轩	崔元和
崔正森	翁小锦	梁俊明	储仲君	谢 恺
董占锁	董瑞山	雷忠勤	潘孝忠	霍润德

山西历史文化丛书

总主编：李玉明



人道使者艾伟德与李德贞

主 编 降大任

目 录

CONTENTS

引 子 01

救死扶伤 艾伟德

一、“伦敦小麻雀”冒险来华····· 2

二、八福客栈 和谐家园····· 9

三、宣传天足 抑恶抚孤·····16

四、放弃中立 投身抗战·····20

五、备尝艰难 千里转移·····24

六、情系华夏 大爱永存·····31

爱心使者 李德贞

一、白马丽人 怀仁传教……………37

二、遗爱他乡 崇实办学……………40

三、泽惠万家 仁荫后世……………42

引 子

在上世纪世界反法西斯斗争中，全世界爱好和平的人民团结起来，同德、意、日法西斯军国主义侵略者展开殊死搏斗。这一时期，中国人民主要在东方战线同日本军国主义展开了艰苦卓绝的浴血奋战。中国民族解放的伟大事业，也得到了世界人民的大力支援和积极帮助，人们熟知的国际主义战士加拿大的白求恩、印度的柯棣华等大批英杰，都不远万里投身中国抗日第一线，同中国人民并肩战斗，最终血洒三晋大地，英勇献身。同时还有许多鲜为人知的国际友人，他们深入山西乡镇底层，从事无私的救死扶伤的崇高事业，同三晋人民结下亲如骨肉的友谊，帮助群众度过了那段艰苦的岁月，体现了伟大的人道主义精神，为后人留下了可歌可泣的感人事迹和宝贵精神遗产，值得今天的人们深切怀念和敬仰。

本书就向读者介绍上述国际友人中的两位杰出女性。一位是英国传教士格里蒂丝·艾伟德，一位是瑞典传教士李德贞。她们两位在艰苦卓绝的抗战岁月，分别在中国山西的阳城和怀仁从事救死扶伤的正义事业，把宝贵的青春献给了这里的父老乡亲，写下了人生瑰丽的篇章。她们是中国人民的好朋友，是国际主义的人道使者。



救死扶伤 艾伟德

一、“伦敦小麻雀”冒险来华

艾伟德，全名格里蒂丝·艾伟德（Gladys Aylward）。1902年2月24日，出生于英国伦敦以北米德尔塞克斯郡埃德蒙顿普普通通的一个工人家庭，父亲是一名邮差。青少年时期的艾伟德普通得不能再普通了。由于发育不良，她的个子只有4英尺10英寸，也就是1.45米高，身材清瘦，弱不禁风。又由于家境贫寒，不能给她提供较好的受教育条件，只受过很普通的教育，上不起高中，为补贴家用，便出去给人家当侍女。曾照顾过年迈作家法兰西斯爵士（Sir Francis）夫妇。即使成名之后，艾伟德给人的印象依然是“不起眼，缺少教育，普普通通”（《艾伟德与内地会》）。而就是这位貌不惊人，极普通的一位弱小女性，像散落在地上四处觅食的小麻雀一样，没有吸引人的漂亮羽毛，也没有婉转悠扬的美丽歌喉。却以强大的意志和坚毅的性格，让这位卓然独立女传教士的“小妇人”，在山西阳城那个道路崎岖不平，不为更多世人熟知的小县城，在中国的黄土地上，造就了不平凡的一生。这让她自己，让她的普通家庭，以及她信奉的传教人士似乎都不敢相信。她开放客栈，百人大迁移，帮助山区妇女“放脚”，平息监狱骚乱等等超越种族，超越国界，具有人性大爱的旷世之举，为崇尚和平和友谊的世人敬佩不已。她的事迹被拍成电影《六福客

栈》，(《六福客栈》获当年奥斯卡金像奖最佳导演提名奖。由美国著名女演员英格丽·褒曼主演艾伟德)，写成专著《小妇人》，名扬世界。

这一切都要从她 27 岁信仰天主教开始说起。

艾伟德信仰天主教后，先在利物浦教会工作，后与中国内地联系，她想到中国传授福音。当时的中国，正处在半殖民地半封建社会，列强入侵、军阀割据，民不聊生，广大的中国百姓生活在贫穷、落后之中，日子过得十分艰难。以传授福音为主，以教育和医务为辅助手段，不太注重大规模的建立学校和医院的外国来中国传教的最大团体内地会 (China Lsland Mission)，或许是考虑到艾伟德受教育程度不是太高，也没有受过做护士的训练；或许是考虑到她单薄瘦弱的身体条件难以胜任那份生活的艰辛，拒绝了她的申请。

对艾伟德去中国的想法，许多人认为这是不可能的事，认为她根本办不到，甚至认为这是个愚蠢、固执的想法，是不迟疑地朝麻烦走去的痴想。有些好心人劝她放弃这个荒谬的、年少懵懂的念头。要知道只是路途的遥远就是件无法克服的困难事情，因为这要经过英国、荷兰、德国、波兰、俄罗斯广袤的西伯利亚才能抵达中国。但此时艾伟德去中国的决心，在反对声中却更加坚定。就像上帝在召唤她，让她去中国一样。她感到她属于那里，她似乎感觉到上帝的召唤，不管任何人怎么说，她也一定要前往中国。

她全力做着去中国的准备，一边做侍女、清洁工的工作，一边积极自修，加紧学习，尽量了解关于中国的任



何事情，在给法兰西斯爵士夫妇做侍女时，她甚至利用业余休息时间，悄悄阅读了整书架的关于中国的图书。她了解中国，越觉得那是她应该去的地方。功夫不负有心人，1930年初，在一次卫理公会的聚会中（卫理公会，The Methodist Church，是基督新教卫斯理案的美以美会、坚理会和美普会合并而成的基督教教会。现传布于英国、美国、中国及世界各地。教会主张圣洁生活和改善社会，注重在群众中进行传教活动），艾伟德听说在中国山西有一个叫阳城的地方，那里有一个叫珍妮·劳生（Jeannie Lawson）宣教士（宣教士即宣扬基督信仰的人。《圣经·马太福音》28章18—20节：耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄都赐给我了，所以，你们要去使万民作我的门徒，奉父、子圣灵的名。凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”这被认为是耶稣升天前向教会颁布的“大使命”，遵循这一使命的行为被称为“宣教”）的同道，年事已高，73岁了，要退休，需要有人去接替她的工作。这是一个绝好的机会。艾伟德当时立刻表态：“我可以接替她！”随即她便与珍妮·劳生通信联系，表明自己愿意前往的意愿和态度。几个月后，艾伟德收到了回信。珍妮同意她接替自己的工作，并表示十分的欢迎她的到来。同时告诉她，只要能到达中国的天津，就会有人接她到珍妮所在的地方，那就是一个陌生、神秘而遥远的山区县城山西阳城。

艾伟德的这一决定，成为改变她命运的重大抉择。这一决定，使她从一个弱小的侍女、清洁工，成为了一个独

立的宣教士，而后成为一个外国人到中国来从事人道主义的工作者，成为了一个国际主义的和平使者。

1930年10月18日，艾伟德告别了她生活了28年的亲山热土，告别了生她养她的父母和姐姐薇兰(Violet)，带着她的所有家当——两个箱子，一个箱子里放着一本圣经和她的简单衣物，另一个箱子里放着一些食物和煮饭的酒精炉，怀里揣着她作女佣赚得的全部积蓄——2英镑9便士，踏上了去往中国的征途，走向一个社会人文环境不同、与她肤色不、同语言不同的陌生国度。

然而，她到中国来的过程却是出乎意外的曲折和艰难。

中国和英国，一个在欧洲，一个在亚洲，在距离上已是十分遥远，隔着千山万水。在当时的年代，一般人到中国来，最快捷最方便的交通工具就是坐船，直接到中国的天津。这样走方便但费用要高一些。若走铁路，费用会减少一半。对于艾伟德来说，虽然平时在积极工作，努力攒钱，但面对昂贵的船票，无疑只能放弃坐船，选择走铁路。她的路线图应该是：先坐船到荷兰的海牙，然后乘上开往俄国的列车，沿铁路东行，穿越西伯利亚后，进入中国东北，再转中东铁路南下，由大连乘船到天津。

由于战争爆发，艾伟德不能按预定计划直接到达中国的东北，而是必须转道莫斯科。在俄国，她差一点被拘留，经过曲折交涉和周旋，她才巧妙脱身。之后，她登上了一辆列车，穿越着辽阔、荒凉、寂寞的西伯利亚荒原。她不会讲一句俄语，周围又没有一个懂英语的人，旅途是无聊、



烦躁的，也许由于陌生还伴随着恐慌和无助。据说，一些乘火车穿越西伯利亚的人，因为时间太漫长，而在火车上生活的单调，日复一日，中途会出现精神分裂症。形单影只的艾伟德此时只能不断地祷告，祈求上帝的保佑，不要耽搁行程。

非常时期的铁路交通，经常会出现非常的状况。一天夜里，行进的火车突然停了下来，不再往前开了，旅客们必须全部下车。不懂俄文的艾伟德，费了九牛二虎之力才弄明白，这列三等车只运送劳改犯了。其他旅客要继续前行，只能步行到前方一个叫赤塔（Chita）的车站，才能再坐上火车。艾伟德没有别的办法，只能咬紧牙关，鼓足勇气，以矮小瘦弱的身子，拖着行李，冒着严寒，翻山越岭步行到了赤塔车站。

赤塔是西伯利亚旷野中一个荒凉的小镇。来到赤塔的艾伟德心里更加紧张。因为她看到车站上戒备森严，荷枪实弹的军人随处可见，远处还时常传来稀疏的枪声。她感觉到情况不太对头，深恐变生意外。

果然，车站上的工作人员查看了她的护照后，不允许她上东去的列车，而是让她走下列车，在当地的旅馆里待命。她不明白是什么原因，也不明白将会发生什么事情。

她一点俄语也不懂，后来靠打手势才明白，当时苏联和日军对峙，中国满洲里铁路又是在日本人控制之下，在这种混乱的局面中，铁路线不能直达东北，凡去中国东北的旅客一律不能前行，让哪来的回哪去。可她已走到了赤塔，为什么还不让她上车，把她扣留在旅馆里是要干什么

呢？

或许是上帝在一直保佑她，或许艾伟德的生命就应该属于中国。就在她陷于迷惘一筹莫展中时，一天，一个会讲英语的妇女拍拍她的肩膀轻声说：“不要回头，往前走，到前面拐弯的地方等我。”这难道是从天而降的福星吗？终于遇到一个懂英语的人了，艾伟德急忙点头答应。

当这位妇女得知艾伟德是到中国去做宣教士的使命，又不知为何被扣留在赤塔时，决定要帮助艾伟德。她拿过艾伟德的护照，仔细看过后发现，护照上将宣教士（Missionary）误写成了机械师（Ma-Chinist）。她仔细分析后认定，问题一定是出在这里。因为当时苏联的社会状况，是属于急于发展生产力的时期。当然像机械师这样的人才就十分紧缺，扣留她就是想将她当作急需的人才留住。这位妇女劝告艾伟德，事情如果是这样，必须马上离开，否则真会被强留在西伯利亚。

艾伟德心急如焚，而露难色。这可如何是好？一句俄语也不会，又上不了开往中国东北的火车，怎样做才能离开这几千里渺无人烟的寒冷的西伯利亚呢？

对艾伟德的难处，这位妇女看在眼里，而这位神秘的、善良的妇女注定要成为艾伟德生命中的“贵人”。她鼓励艾伟德，你要去中国宣教，那就是神所差派的，是神的旨意，没有人可以阻拦你。并说，今晚会有人去敲你的门，你就跟着他走，他会带你上火车，到东部的海参崴，在那里会有人帮助安排。

艾伟德反而疑惑了。到底该信她还是不信呢？该按照



她说的去做还是不要听她的安排呢？这个神秘的女人到底是谁？为什么对自己这么好？为什么会不留姓名、不计回报地帮助自己？这会不会是一个圈套呢？要知道，在这之前，一名地方官借着要帮她的名义，却是想奸污她。她虽然最终逃脱，但仍心有余悸。可不听这位妇女的，她又会有什么办法呢？一个一个的疑问在她脑中闪现，纠缠着她，心里反复地思索着……最终，她决心当作一次赌博，把赌注压在了这个妇女身上。她再三默默地祈祷，一定要让自己赌赢了，一定要让自己去中国的梦想实现了。

夜幕渐渐降临了，果然来了一个男人。这个人接上艾伟德，并把她悄悄地送上了一列火车。几天行驶后，火车真的抵达了苏联的最东端——一个美丽的小镇符拉迪沃斯托克，中文地名叫海参崴。艾伟德明白，她赌赢了。她在心中默默地感谢那位神秘的女人。列车到达海参崴又是一个黑夜，艾伟德同样遇上了人生地不熟的困境。下一站该如何走呢？怎样才能到达中国天津呢？这时，她在车站附近结识了一个热心的妇女，她把艾伟德带到了码头，并登上了一艘停泊在港湾里的日本商船。生活拮据，本来就没有多少旅费的艾伟德，几经周折，身上更没有几个铜板了。当船长听说了她的经历，了解她的决心后，深深地被这位小女子的精神所感动，答应免费载她到日本的神户。到达神户后，她又被引导上了一艘开往天津的轮船，穿过黄海、渤海后，最终到达中国的天津。

弃船上岸后的艾伟德一句中文不会，依然无法和当地人沟通，而且已是身无分文。怎么去找她要去的的地方呢？

真是上帝保佑，戏剧性的事情发生了。一个人力车夫，坚持要拉这个外国女子，可能是想挣点外国人的银子。可艾伟德坐在车上，心里却十分着急，一是自己实在没办法告明白车夫自己要去哪里，车夫怎么送她？二是此时已身无分文，拿什么去付车费。尴尬中的艾伟德已准备将自己那条又脏又旧的领巾抵付车费了。就在这时，洋车停在了一大门前，她看到一个用英文写的牌子“天津宣教中心”。艾伟德喜出望外，热泪盈眶，忍不住向这位慷慨无私的热心的车夫投去满含敬意和感激的目光。多亏这位车夫，让她在这片陌生的土地上，一下找到了“家”的感觉。而这位好心的车夫，也从天津宣教中心拿到了他应得的车钱。

艾伟德终于来到了中国，终于来到了中国的天津！为了一个城市，一个信念，这位身材矮小的弱女子，以她的勇气和豪情，走过了千山万水，吃尽了千辛万苦，终于到达了梦想的国度，开始了她多彩的人生！

二、八福客栈 和谐家园

阳城，现在行政区划属于山西省晋城市，是一个依山而建的县城，建筑错落有致，道路坡度很大，四周被崇山峻岭包围着。21世纪的现在，交通十分方便，高速公路四通八达。可在20世纪30年代，从天津到阳城，将近900公里的路途，可不是容易到达的。对于从没到过中国，又不懂汉语的艾伟德来说，更是件难事。

依托天津宣教中心，艾伟德找到了差会办事处，想和



珍妮·劳生取得联系。差会办事处的反馈信息却是：“珍妮性格独来独往，在山西的行踪不定。如果写信给她，不知何年何月才会有回音……”他们还给不知所措的艾伟德出主意：“你还不如等在这里，等有可靠的人来，带你直接去那里。”

在天津等待的日子里，艾伟德一边四处游览，一边休息消解由长途跋涉带来的疲惫，同时抓紧时间学习中文，准备迎接新的生活。

终于有一天，机会来了。一个在天津谋生的晋城人，姓路，信仰基督教，他答应带艾伟德去阳城。他们说先乘火车穿越华北平原，然后又乘汽车在黄土高原中跋涉。这次行程虽然山越走越高，路越走越窄，坡越走越大，但有共同信仰的人引路、陪伴，艾伟德的心里没那么大压力，反而有一种几近胜利的喜悦冲动。长途汽车将他们带到了晋城，艾伟德和路姓商人暂住在内地会宣教站，他们共同的“家”中。

内地会（China Inland Mission）成立于1865年，1872年在上海设立总部，创始人为戴德生。严格意义上说，内地会不是一种宗派，而是跨宗派的传教团体。该会成立在伦敦开户时，仅储存了10英镑作为基金。但是，该会在宗教传播方面的成就却十分令人钦佩。它的传教士们不在乎生活条件如何。最初，它的影响只在中国沿海一带，后经过努力，几乎中国每一个地方都有内地会，特别是在中国社会下层的影响很大。内地会对中国基督教的影响很深，规模也很大，因此它存在的意义已经远远超出了一般团体

的范围。创始人戴德生 (Hudson Taylor), 1832 年出生在英国约克郡。他尚在母腹时。父母已经将其奉献给主。婴孩时, 父亲天天抱着他, 跪着向神祷告。稍长, 父母教他每日读经祷告。他觉得每天早餐前与黄昏时, 在自己房间去单独亲近神, 是件特别快乐的事情。受父母的影响, 从小他就立志要到中国传教。1854 年, 戴德生加入了伦敦的中国布道会, 到中国当了宣教士。他对神绝对的顺从和依靠, 对内地会的建树和中国教会的产生起到了非常重要的作用。他创办的内地会传教的方式被称为“戴德生模式”, 其特点为: 首先是不限宗派, 只要是信仰纯正的基督徒, 就有宣教的义务, 条件适合的人, 都可以加入。其次, 目标是将福音尽快传遍中国, 所以, 每进入一省即建传教站, 然后向四周府县扩展。第三, 注重适应中国当地的文化和社会习俗, 传教士要在生活、语言、起居和衣着上尽量中国化。第四, 不借政治势力而凭爱心传教, 情愿用无价的生命来见证基督的爱和宽容。第五, 信仰宗教的意愿于其教育程度, 不强调学历, 但也有许多传教士是受过高等教育的, 比如“剑桥七杰”便是七位著名的剑桥大学毕业生。第六, 在经济上, 完全凭自信心仰望神, 所以不借贷, 不募捐, 每个月都等待神亲自感动弟兄姐妹奉献, 因此, 传教士的薪金每月都不固定。但他们有坚定的信心, 并能吃苦忍耐。第七, 宣教最重要的使命是传福音, 救灵魂, 其他以文字、教育医疗等方式, 尚属次要。

在晋城内地会宣教站, 艾伟德二人受到了司米德夫人 (Mrs Stanley Smith) 的热烈欢迎和盛情款待。司米德夫人



是位年老和善的宣教士，她的丈夫曾经是国际上大名鼎鼎的宣教士司米德，年轻时号称“剑桥七杰”之一，后来长期在长治、晋城一带传教，而且特别会经商。可惜司米德先夫人逝去。现在司米德夫人寡居于此。她曾多次向英国总教会请求派人来阳城，接替年老的珍妮。现在艾伟德来了，她终于如愿以偿。她热情地向艾伟德介绍山西及当地的经济、文化、各种乡俗和民间风情等基本情况，向她说明应该注意的事项，并给她预备了高领的中国旗袍和行装，以便更好地适应山区生活，尽快地融入当地的生活。

对于司米德夫人的热情，人生地不熟的艾伟德感到十分的温暖。这也是她出行以来，心里最感欣慰的时候。

经过短暂的休息，在同道的引领下，先乘坐骡车，又改乘轿子，经过两天的路程，艾伟德最终到达了命运之神让其魂牵梦绕的目的地阳城。

对阳城的间接了解，艾伟德对“吃苦”二字是做了充分的思想准备的。但来到这里，看到教会的条件，这里的苦况依然让她出乎意料之外。教堂就是一处租住的民房，位于县城东门外的大道边。大道上，人们，你来我往；骡队，你进他出，教堂南面有个百余平方米的大院子，坐东朝西，珍妮就住在那里。里面还雇有一个当地的厨子老杨。院子里杂物堆、垃圾遍布，脏乱不堪。

这时的珍妮已 73 岁，在中国生活了 50 年，语言中不时夹杂着的中国土语，让人感觉到，她完全是一个中国通了。但口音中仍带有浓重的苏格兰味。虽然是风烛残年的岁月，身体也不是太好，由于长期独居，性情还有些怪癖，